

## NARIADENIE KOMISIE (ES) č. 1055/2009

z 5. novembra 2009,

ktorým sa mení a dopĺňa nariadenie (ES) č. 951/2006, ktorým sa stanovujú podrobné pravidlá implementácie nariadenia Rady (ES) č. 318/2006, pokiaľ ide o obchodovanie s tretími krajinami v sektore cukru

KOMISIA EURÓPSKÝCH SPOLOČENSTIEV,

so zreteľom na Zmluvu o založení Európskeho spoločenstva,

so zreteľom na nariadenie Rady (ES) č. 1234/2007 z 22. októbra 2007 o vytvorení spoločnej organizácie poľnohospodárskych trhov a o osobitných ustanoveniach pre určité poľnohospodárske výrobky (nariadenie o jednotnej spoločnej organizácii trhov)<sup>(1)</sup>, a najmä na jeho článok 85 a článok 161 ods. 3 v spojení s jeho článkom 4,

keďže:

- (1) Nariadením Komisie (ES) č. 951/2006<sup>(2)</sup> sa ustanovujú podrobné pravidlá na vývoz mimo kvóty v sektore cukru.
- (2) S cieľom zabezpečiť, že subjekty Spoločenstva budú na svoje trhy môcť dodávať cukor a izoglukózu mimo kvóty počas celého hospodárskeho roka, je potrebné uviesť, že cukor alebo izoglukóza vyrobené v rámci kvóty sa môžu dočasne predávať ako produkcia mimo kvóty, ak si to vyžadujú trhové podmienky. Táto schéma ekvivalencie by sa mala uplatňovať aj vtedy, keď sa výrobcovia cukru alebo izoglukózy v rámci kvóty a mimo kvóty nachádzajú v rôznych členských štátoch.
- (3) Na to, aby sa dala zabezpečiť právna istota a rovnaké zaobchádzanie so subjektmi vo všetkých členských štátoch, malo by sa uviesť, že cukor alebo izoglukóza mimo kvóty vyvezené v rámci množstvomého obmedzenia, ktoré sa stanovilo na daný hospodársky rok, nemusia byť nutne vyrobené v tom istom hospodárskom roku.
- (4) Článkom 7b ods. 3 nariadenia (ES) č. 951/2006 sa ustanovuje, že žiadosti o vývozné povolenia sa podávajú každý týždeň od pondelka do piatku odo dňa nadobudnutia účinnosti nariadenia, ktorým sa stanovuje množstvomé obmedzenie podľa článku 12 písm. d) nariadenia Rady (ES) č. 318/2006<sup>(3)</sup> [nahradeného článkom 61 prvým pododsekom písm. d) nariadenia (ES) č. 1234/2007] do pozastavenia vydávania povolení v súlade s článkom 7e nariadenia (ES) č. 951/2006. Malo by sa uviesť, že ak sa nariadenie, ktorým sa stanovuje množstvomé obmedzenie, uplatňuje v iný deň, ako je

deň nadobudnutia jeho účinnosti, tak žiadosti o vývozné povolenia možno podávať odo dňa, od ktorého sa uvedené nariadenie uplatňuje.

- (5) Článkom 7b ods. 4 nariadenia (ES) č. 951/2006 sa ustanovuje, že uchádzači môžu podať jednu žiadosť o vývozné povolenie týždenne. Množstvá, o ktoré sa v prípade každého povolenia žiada, nesmú prekročiť 20 000 ton, pokiaľ ide o cukor a 5 000 ton, pokiaľ ide o izoglukózu. Zo skúseností vyplýva, že týždenný maximálny limit stanovený pre cukor je nedostačujúci. Toto množstvo by sa preto malo zvýšiť.
- (6) Podľa článku 8a nariadenia (ES) č. 951/2006 platia vývozné povolenia vydané na cukor alebo izoglukózu mimo kvóty od skutočného dátumu vydania do 30. septembra hospodárskeho roku, na ktorý sa vydali. Výrobcom, ktorí žiadajú o povolenia koncom hospodárskeho roka, by sa mal poskytnúť dostatok času na vyvezenie ich výroby. Z tohto dôvodu by sa malo obdobie platnosti vývozných povolení zmeniť a stanoviť na koniec piateho mesiaca po dátume vydania. Vzhľadom na to, že sa tieto nové ustanovenia uverejňujú po začiatku hospodárskeho roku 2009/2010, treba ustanoviť osobitné pravidlá týkajúce sa vývozných povolení, ktoré sa vydávajú v tomto hospodárskom roku.
- (7) Opatrenia ustanovené v tomto nariadení sú v súlade so stanoviskom Riadiaceho výboru pre spoločnú organizáciu poľnohospodárskych trhov,

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

## Článok 1

Nariadenie (ES) č. 951/2006 sa týmto mení a dopĺňa takto:

1. V kapitole IIa sa pridávajú tieto články 4d a 4e:

„Článok 4d

**Ekvivalencia**

Cukor alebo izoglukóza vyrobené v rámci kvóty sa môžu ekvivalentne použiť ako výroba mimo kvóty. Ak sa výroba v rámci kvóty použije ako ekvivalent výroby mimo kvóty, môže sa zodpovedajúcim spôsobom vyvíjať podľa pravidiel ustanovených v článku 61 ods. 1 písm. d) nariadenia (ES) č. 1234/2007 (\*). Táto schéma ekvivalencie sa uplatňuje aj v prípade, ak sa výrobcovia cukru alebo izoglukózy v rámci kvóty a mimo kvóty nachádzajú v rôznych členských štátoch.

<sup>(1)</sup> Ú. v. EÚ L 299, 16.11.2007, s. 1.

<sup>(2)</sup> Ú. v. EÚ L 178, 1.7.2006, s. 24.

<sup>(3)</sup> Ú. v. EÚ L 58, 28.2.2006, s. 1.

## Článok 4e

**Rok výroby**

Cukor alebo izoglukóza vyvezené na základe povolení, ktoré sa vydali v rámci množstevného obmedzenia uvedeného v článku 61 písm. d) nariadenia (ES) č. 1234/2007, možno vyrobiť v hospodárskom roku, ktorý sa líši od roku, na ktorý sa uplatňuje vývozné povolenie.

(\*) Ú. v. EÚ L 299, 16.11.2007, s. 1.“

2. V článku 7b sa odseky 3 a 4 nahrádzajú takto:

„3. Žiadosti o vývozné povolenia sa podávajú každý týždeň od pondelka do piatku odo dňa nadobudnutia účinnosti nariadenia, ktorým sa stanovuje množstevné obmedzenie podľa článku 61 ods. 1 písm. d) nariadenia Rady (ES) č. 1234/2007 do pozastavenia vydávania povolení v súlade s článkom 7e tohto nariadenia.

4. Uchádzači môžu predložiť jednu žiadosť o vývozné povolenie týždenne. Množstvo, o ktoré sa v prípade každého vývozného povolenia žiada, nesmie prekročiť 50 000 ton, pokiaľ ide o cukor a 5 000 ton, pokiaľ ide o izoglukózu.“

3. Článok 8a sa nahrádza takto:

„Článok 8a

**Platnosť vývozných povolení na vývozy mimo kvóty**

Odchylné od ustanovení článku 5 tohto nariadenia vývozné povolenia vydané v rámci množstevného obmedzenia stanoveného podľa článku 61 ods. 1 písm. d) nariadenia (ES) č. 1234/2007 platia:

- a) do 30. septembra 2010 v prípade povolení vydaných od 1. októbra 2009 do 31. marca 2010;
- b) od dátumu vydania do konca nasledujúceho piateho mesiaca v prípade povolení vydaných od 1. apríla 2010.“

## Článok 2

Toto nariadenie nadobúda účinnosť tretím dňom po jeho uverejnení v Úradnom vestníku Európskej únie.

Bod 1 článku 1 sa uplatňuje od 1. októbra 2009.

Toto nariadenie je záväzné v celom rozsahu a priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Bruseli 5. novembra 2009

Za Komisiu  
Mariann FISCHER BOEL  
členka Komisie